|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***ÇAĞ UNİVEERSİTESİ***  ***MESLEK YÜKSEKOKULU***  ***Uygulamalı İngilizce Türkçe Çevirmenlik*** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Kodu** | | | | **Dersin Adı** | | | | | | | | | | | | | **Kredisi** | | | | | | **AKTS** | | | | |
| **AET 132** | | | | Karşılaştırmalı Dil Bilgisi-II | | | | | | | | | | | | | (3-0)3 | | | | | | **6** | | | | |
| **Önkoşul Dersler** | | | | | | | | **Yok** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dersin Dili** | | | | | | | | İngilizce | | | | | **Ders İşleme Tarzı** | | | | | | **Yüz yüze** | | | | | | | | |
| **Dersin Türü/Düzeyi** | | | | | | | | **Zorunlu/I.Yıl Bahar Dönemi** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Öğretim Üyeleri** | | | | | **Unvanı&Adı Soyadı** | | | | | | | **Ders Saati** | | | | | | **Görüşme Saatleri** | | | | | | **İletişim** | | | |
| **Dersin Koordinatörü** | | | | | Hülya Ceylan | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | **hceylan@cag.edu.tr** | | | |
| **Diğer Öğretim Üyeleri** | | | | |  | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | |  | | | |
| **Dersin Amacı** | | | | | **Bu ders İngilizce ve Türkçe dilbilgisi yapılarını karşılaştırarak bu konuda öğrencilerde farkındalık yaratmayı ve her iki dilin doğru kullanımının sağlanmasını amaçlar.** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ders Öğrenme Çıktıları** | |  | Dersi başarıyla tamamlayan bir öğrenci; | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **İlişkiler** | | | | | |
| **Prog. Çıktıları** | | | | **Net Katkı** | |
| 1 | İngilizce ve Türkçe dilbilgisi yapılarını karşılaştırmalı olarak inceleyebilir. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1,2, | | | | **5,4** | |
| 2 | İngilizce ve Türkçe dilbilgisi yapılarını doğru şekilde kullanabilir. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1,22 | | | | **5,4** | |
| 3 | İngilizce dilbilgisi kuralları ışığında metinleri Türkçe ’ye çevirebilir. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1,2 | | | | **5,4** | |
| 4 | Türkçe cümleleri İngilizce ’ye çevirebilir. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1,2 | | | | **5,4** | |
| 5 | İngilizce ‘ye çevrilen cümleleri dilbilgisi açısından analiz edebilir. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1,2 | | | | **5,4** | |
|  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | |
| **Ders Tanımı:** **Bu ders öğrencilerin Türkçe ve İngilizcedeki basit ve karmaşık dil yapılarının incelenmelerini ve bu iki dili doğru ve bilinçli olarak kullanmalarını sağlar. Öğrencilerin çeviri bilim bağlamında Türkçe ve İngilizce arasındaki benzerlikleri ve farklılıkları incelemelerine de olanak tanır. Türkçe ve İngilizce dilbilgisi konusunda öğrencilere Türkçe ve İngilizce dilbilgisi ile ilgili bir bilgi aktarımı yapıldıktan sonra, öğrencilerin dil bilgisel yapıları çevirmeleri beklenir.** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ders İçerikleri:( Haftalık Ders Planı)** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Hafta** | **Konu** | | | | | | | | | | **Hazırlık** | | | | | | | | | **Öğrenme Aktiviteleri ve Öğretim Metotları** | | | | | | | |
| 1 | Passives | | | | | | | | | | Ders Kitabı Ünite 8 | | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | |
| 2 | Passives (Causative) | | | | | | | | | | Ders Kitabı Ünite 8 | | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | |
| 3 | Relative Clauses | | | | | | | | | | Ders Kitabı Ünite 9 | | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | |
| 4 | Relative Clauses | | | | | | | | | | Ders Kitabı Ünite 9 | | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | |
| 5 | Relative Clauses | | | | | | | | | | Ders Kitabı Ünite 9 | | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | |
| 6 | Adverbial Clauses | | | | | | | | | | Ders Kitabı Ünite 11 | | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | |
| 7 | Adverbial clauses | | | | | | | | | | Ders Kitabı Ünite 11 | | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | |
| 8 | Adverbial Clauses | | | | | | | | | | Ders Kitabı Ünite 11 | | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | |
| 9 | Perfect Modals | | | | | | | | | | Ders Kitabı Ünite-13 | | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | |
| 10 | Perfect Modals | | | | | | | | | | Ders Kitabı Ünite-14 | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | | |
| 11 | Noun Clauses | | | | | | | | | | Ders Notları | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | | |
| 12 | Noun Clauses | | | | | | | | | | Ders Notları | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | | |
| 13 | Reductions | | | | | | | | | | Ders Notları | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | | |  | |
| 14 | Reductions | | | | | | | | | | Ders Notları | | | | | | | | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama | | | | | | | |  | |
| **KAYNAKLAR** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  | | Açıklama-Soru&Cevap-uygulama |
| **Ders Kitabı**  **Language Practice for First (English grammar and Vocabulary) Michael Vince, 5th Edition, Macmillian Education**  **ISBN; 978-0-230-46162-8** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
| **WEBAdresleri** [**www.grammarmonster.com**](http://www.grammarmonster.com)  **www.perfect-eglish-grammar.com** | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | |
| **Ders Notları** | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Önerilen Kaynaklar** | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Materyal Paylaşımı** | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **ÖLÇME ve DEĞERLENDİRME** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Etkinlikler** | | | | | | | **Sayı** | | | **Katkı** | | | | **Notlar** | | | | | | | | | | | | | |
| **Ara Sınav** | | | | | | | **1** | | | **%40** | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| **Ödev** | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| ***Yıl İçinin Başarıya Oranı*** | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| ***Finalin Başarıya Oranı*** | | | | | | |  | | | **%60** | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| **AKTS TABLOSU** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **İçerik** | | | | | | | | | **Sayı** | | | | | | **Saat** | | | | | | | | | | **Toplam** | | |
| **Ders Süresi** | | | | | | | | | **14** | | | | | | **3** | | | | | | | | | | **42** | | |
| **Sınıf Dışı Ders Çalışma** | | | | | | | | | **14** | | | | | | **3** | | | | | | | | | | **42** | | |
| **Ödev** | | | | | | | | | **14** | | | | | | **3** | | | | | | | | | | **42** | | |
| **Ara Sınav** | | | | | | | | | **1** | | | | | | **25** | | | | | | | | | | **25** | | |
| **Alan Çalışması** | | | | | | | | |  | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | |
| **Final Sınavı** | | | | | | | | | **1** | | | | | | **29** | | | | | | | | | | **29** | | |
| **Toplam**  **Toplam / 30**  **AKTS Kredisi** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **180** | | |
| **180/30=6** | | |
| **6** | | |
| **GEÇMİŞ DÖNEM BAŞARILARI** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | |  |  | |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |